

[Wenn der Newsletter nicht korrekt angezeigt wird, dann klicken Sie bitte hier.](#)



## Sehr geehrte Leserinnen und Leser!

Für Sie, lieber Kunde, und für unsere Interessenten haben wir diesen Infoletter zusammengestellt.

Er soll Interessantes und Wissenswertes, Unterhaltsames und Neues bieten.

Wir wünschen Ihnen ein paar interessante Minuten mit uns und freuen uns auf Ihre Kommentare, Wünsche und Anregungen.

Ihr Team von [Alllanguages](#)

---

### Wussten Sie?



Im Zuge der Erfindung der E-Mail suchte man in den 70er Jahren nach einem ungenutzten Zeichen aus dem Schriftsatz amerikanischer Fernschreiber. Man brauchte ein Zeichen zwischen Benutzername und Rechnername, um die beiden Namen eindeutig zu trennen.

Man fand das @. Dieses Zeichen wurde im kaufmännischen Englisch für "at" verwendet wie "6 apples at 4 pence" und fand damals schon Eingang in die alte Schreibmaschinentastatur. Für's E-Mail wurde es wiederentdeckt und hat so viele Jahre später große Karriere gemacht.

Auch beim Übersetzen muss man oft die Herkunft von Wörtern kennen, um immer die korrekte Bedeutung zu liefern.

Sie brauchen etwas professionell übersetzt? Dann sind Sie bei uns genau richtig. --> [Mehr](#)

---

### Quiz:

#### "If you're lucky, you've got an Annie Oakley"

Annie Oakley war vor etwa 100 Jahren eine der berühmtesten Frauen Amerikas.

Sie konnte so gut schießen, dass sie mit 14 Jahren damit bereits eine Menge Geld verdiente.



Ihr enormes Können versetzte sie in die Lage, das "Herz" aus einer Spielkarte herauszuschießen - wodurch die Karte "perforiert" war, so wie viele Eintrittskarten damals. Daraus entstand der Begriff Annie Oakley (sprich: "AN-ee OHK-lee") für "**Freikarte**".

Wenn ein Eigenname als Begriffsbezeichnung in den Wortschatz einer Sprache eingeht, nennt man das: \_\_\_\_\_

Allen Einsendern schicken wir eine Link-Sammlung über Annie Oakley, inklusive Links zum Musical "Annie Get Your Gun".

Falls Sie nur an der Auflösung interessiert sind, finden Sie diese unter: [www.all-languages.at/quiz-3](http://www.all-languages.at/quiz-3)

*"We have really everything in common with America nowadays except, of course, language."* Oscar Wilde (1854-1900), irischer Lyriker, Dramatiker & Bühnenautor

## Was macht ein Sport-BH im Übersetzungsbüro?



Wir übersetzen aus Leidenschaft, wir übersetzen rasch, formgetreu und wenn wir uns nicht auskennen, fragen wir - und denken uns nichts aus.

Dazu eine nette Anekdote: Eines Tages arbeitete einer unserer besten Italienisch-Übersetzer an einem Text über Sport-BHs. Da er mit diesem praktischen Dessous wenig Erfahrung hatte, fragte er nach.

Letztlich konnte unser Team, bestehend aus 8 verständnisvollen Damen, alle Unklarheiten beseitigen.

Übrigens, die übersetzten Texte sind sehr gut angekommen!

---

## Wenn Kunden schreiben ...

Als Übersetzungsbüro sind wir arbeitsteilig organisiert - unsere Übersetzer können ungestört übersetzen, unsere Projektmanager erledigen alles andere.

Daher sind wir es gewohnt, Aufträge wenn nötig sehr rasch und trotzdem hochprofessionell abzuwickeln.

Ob mehrsprachiger Geschäftsbericht, persönliche Dokumente, Rechtstexte oder wissenschaftliche Arbeiten, bei uns sind Sie an der richtigen Adresse für Ihre Übersetzungsarbeiten.

Am meisten freut es uns, wenn wir nach getaner Arbeit Meldungen wie diese bekommen:

An: All Languages Office  
Betreff: Re: ANBEI: Übersetzung Katalog englisch  
Wichtigkeit: Hoch  
wow - das ging aber schnell!  
DANKE!!!!!

---

Wir hoffen, es war etwas für Sie dabei, das Sie vielleicht zum Schmunzeln gebracht hat und würden uns sehr freuen, von Ihnen zu hören.

Mit freundlichen Grüßen  
Alice Rabl & Team

All Languages Alice Rabl GmbH  
Fichtegasse 2a, 1010 Wien

Tel. 0043/1/513 91 28  
Fax 0043/1/513 18 46  
e-mail: [office@all-languages.at](mailto:office@all-languages.at)  
web: [www.all-languages.at](http://www.all-languages.at)  
Firmenbuchnummer: 200415d, HG Wien

---

[Anmelden](#)

[Wenn Sie den Newsletter in Zukunft nicht mehr erhalten möchten, klicken Sie bitte hier.](#)